



Совет Безопасности

Пятьдесят шестой год

4412-е заседание

Пятница, 9 ноября 2001 года, 19 ч. 35 м.
Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-жа Даррант (Ямайка)

Члены:

Бангладеш	г-н Амин
Китай	г-н Ван Дунхуа
Колумбия	г-н Саласар
Франция	г-н Левит
Ирландия	г-н Корр
Мали	г-н Уан
Маврикий	г-н Джингри
Норвегия	г-н Колби
Российская Федерация	г-н Грановский
Сингапур	г-н Хау
Тунис	г-н Текайа
Украина	г-н Крохмаль
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Харрисон
Соединенные Штаты Америки	г-н Скотт

Повестка дня

Ситуация в отношении Демократической Республики Конго

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

Заседание открывается в 19 ч. 35 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношении Демократической Республики Конго

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотела бы информировать членов Совета о том, что на мое имя поступило письмо от представителя Бельгии, в котором он обращается с просьбой пригласить его для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этого представителя для участия в дискуссии без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н де Рэт (Бельгия) занимает место, отведенное для него в зале Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрении Совета находится документ S/2001/1058, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Я приглашаю представителя Бельгии занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н де Рэт (Бельгия) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. Страны Центральной и Восточной Европы, ассоциированные с Европейским союзом – Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия и Словения; и ассоциированные страны Кипр, Мальта и Турция присоединяются к этому заявлению.

Прежде всего я хотел бы сказать о том, что заместитель премьер-министра и министр иностранных дел Бельгии, который в настоящее

время является Председателем Совета Европейского союза, не смог выступить в Совете сегодня вечером. Ему пришлось принимать участие в совещаниях стран, ассоциированных с Европейским союзом, и он поэтому не смог присутствовать здесь.

Прежде всего я хотел бы выразить благодарность Совету за организацию этого заседания по вопросу о мирном процессе, к которому моя страна, а также другие члены Европейского союза проявляют повышенный интерес. Я выражаю особую признательность министрам государств — участников Лусакского соглашения за то, что они могли прибыть сюда, и на мой взгляд, это является подтверждением той важности, которую мы все придаем мирному процессу накануне принятия столь важного решения о развертывании Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК).

Этот мирный процесс имеет напряженный и сложный характер. Недавние события на местах вызывают определенное разочарование, а мирный процесс не обрел пока необратимого характера. Именно поэтому это координационное заседание Совета Безопасности и Политического комитета Лусакского соглашения приобретает особый смысл. В период, когда Организация Объединенных Наций готовится к началу этапа III развертывания МООНДРК и мобилизации дополнительных ресурсов, важно, чтобы стороны в конфликте продемонстрировали свою решительную приверженность мирному процессу. В противном случае, как мне представляется, все наши усилия будут лишены смысла. Это долгосрочное мероприятие, которое требует также принятия краткосрочных и долгосрочных мер, но его успех в основном зависит от воли сторон в отношении мирного процесса.

На наш взгляд, эта добрая воля должна обрести конкретную форму в трех областях, а именно в области разоружения, демобилизации и реинтеграции (РДР), вывода иностранных сил и межконголезского диалога.

Во-первых, Европейский союз считает, что всем сторонам в конфликте, особенно правительству Демократической Республики Конго, необходимо в незамедлительном порядке

прекратить все формы поддержки вооруженных групп. В этой связи мы выражаем глубокое сожаление в связи с тем, что Организация Объединенных Наций до сих пор не располагает информацией, которую должны были предоставить стороны относительно численности, состава и расположения вооруженных групп на местах. Мы настоятельно призываем стороны предоставить эту информацию в соответствии со своим обещанием, принятым несколько месяцев назад.

Процесс РДР невозможно осуществить на избирательной основе или по частям. Во-первых, МООНДРК должна иметь полную свободу действий в содействии этому процессу. В этой связи я, в частности, имею в виду центр сбора в Камине. Кроме того, необходимо обеспечить минимум понимания между сторонами, в особенности между Руандой и Демократической Республикой Конго. Важно, чтобы эти две страны продолжили свой прямой двусторонний диалог в целях достижения реального прорыва.

Я хотел бы напомнить сторонам о том, что разоружение, демобилизация и реинтеграция должна осуществляться на добровольной и мирной основе. Все инициативы, которые идут вразрез с этими принципами, просто не являются приемлемыми. Стороны в конфликте обязаны сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и воздерживаться от любых действий, которые могли бы нанести ущерб в этом контексте.

И наконец, важно, чтобы Организация Объединенных Наций создала необходимые структуры для проведения этого мероприятия на скоординированной и комплексной основе. Последний доклад Генерального секретаря о МООНДРК отражает правильное направление деятельности, поскольку он содержит план создания координационного механизма в Нью-Йорке и Киншасе между МООНДРК, Всемирным банком и всеми соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций. В нем также содержится предложение о том, чтобы ответственность за руководство этой координацией была возложена на МООНДРК.

Во-вторых, разьединение является первым важным шагом в процессе вывода иностранных сил. Этот первый шаг должен повлечь за собой второй шаг, а затем привести к

дальнейшему прогрессу. Необходимо также провести демилитаризацию Кисангани. Мы призываем Руанду использовать все свое влияние на Конголезское объединение за демократию (КОД-Гома) для достижения этой цели. С другой стороны, поэтапное развертывание должно сопровождаться постепенным и взаимным выводом войск. Мы с удовлетворением отметили вывод намибийского контингента и значительной части угандийских сил. Я хотел бы напомнить о том, что Намибия первой среди стран, подписавших Лусакское соглашение, вывела свои силы в соответствии с положениями этого документа. Мы искренне надеемся на то, что ее примеру последуют другие соответствующие страны. В этой связи мы призываем Уганду завершить начатый ею процесс вывода сил и обращаемся с настоятельным призывом к правительству Руанды и правительствам других соответствующих стран ускорить подготовку вывода их контингентов согласно резолюции 1304 (2000).

И наконец, межконголезский диалог является одним из ключевых элементов мирного процесса. Мы не хотели бы сейчас рассуждать о неблагоприятных результатах встречи в Аддис-Абебе, о которых мы сожалеем, а хотим настоятельно призвать стороны в диалоге и посредника сэра Кетумиле Масире как можно скорее договориться о проведения новых встреч для возрождения этого процесса в целях начала серьезного диалога по вопросу о параметрах всеобъемлющего и демократического перехода на основе реального графика. Мы по-прежнему убеждены в том, что при наличии доброй воли и атмосферы компромисса этот процесс может быть возобновлен. В этой связи я хотел бы вновь заявить о поддержке Европейским союзом и его государствами-членами соответствующих усилий.

Страдания конголезского народа, серьезные нарушения его прав человека и тяжелая гуманитарная ситуация требуют от нас выполнения принятых на себя обязательств. Мы поддерживаем рекомендацию Генерального секретаря о том, чтобы Совет для сохранения динамики мирного процесса санкционировал переход МООНДРК к этапу III развертывания, несмотря на риски и финансовые затраты, в надежде на то, что стороны в конфликте как в Демократической Республике Конго, так и в других странах региона примут на себя всю

полноту нравственной и политической ответственности в этой связи.

Иными словами, Союз настоятельно призывает государства-участники и другие стороны Лусакского соглашения проявить политическую волю, необходимую для продолжения мирного процесса. Европейский союз поддержит данный процесс и обязуется направить всю свою энергию и влияние на достижение этой цели в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, Организацией африканского единства и всеми соответствующими сторонами. В конце текущего месяца действующий Председатель Европейского союза министр иностранных дел Бельгии г-н Луи Мишель посетит регион вместе с Высоким представителем Европейского союза г-ном Хавьером Соланой и комиссаром по внешним сношениям г-ном Крисом Паттенем. Этот визит станет подтверждением решительной приверженности Европейского союза мирному процессу и его солидарности с многострадальным населением этого региона.

Председатель (*говорит по-английски*): Насколько я понимаю, Совет Безопасности готов приступить к голосованию по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции. Если не будет возражений, я ставлю сейчас проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Бангладеш, Китай, Колумбия, Франция, Ирландия, Ямайка, Мали, Маврикий, Норвегия, Российская Федерация, Сингапур, Тунис, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (*говорит по-английски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1376 (2001).

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.